CHAPTER 66

WHAT DAY IS TODAY?
HI HI HI HI!
A-CHAN!
NO IDEA...
CHIE'S BIRTHDAY - FINAL

COR-REEECT!
...YOUR BIRTHDAY.
HURRAY!

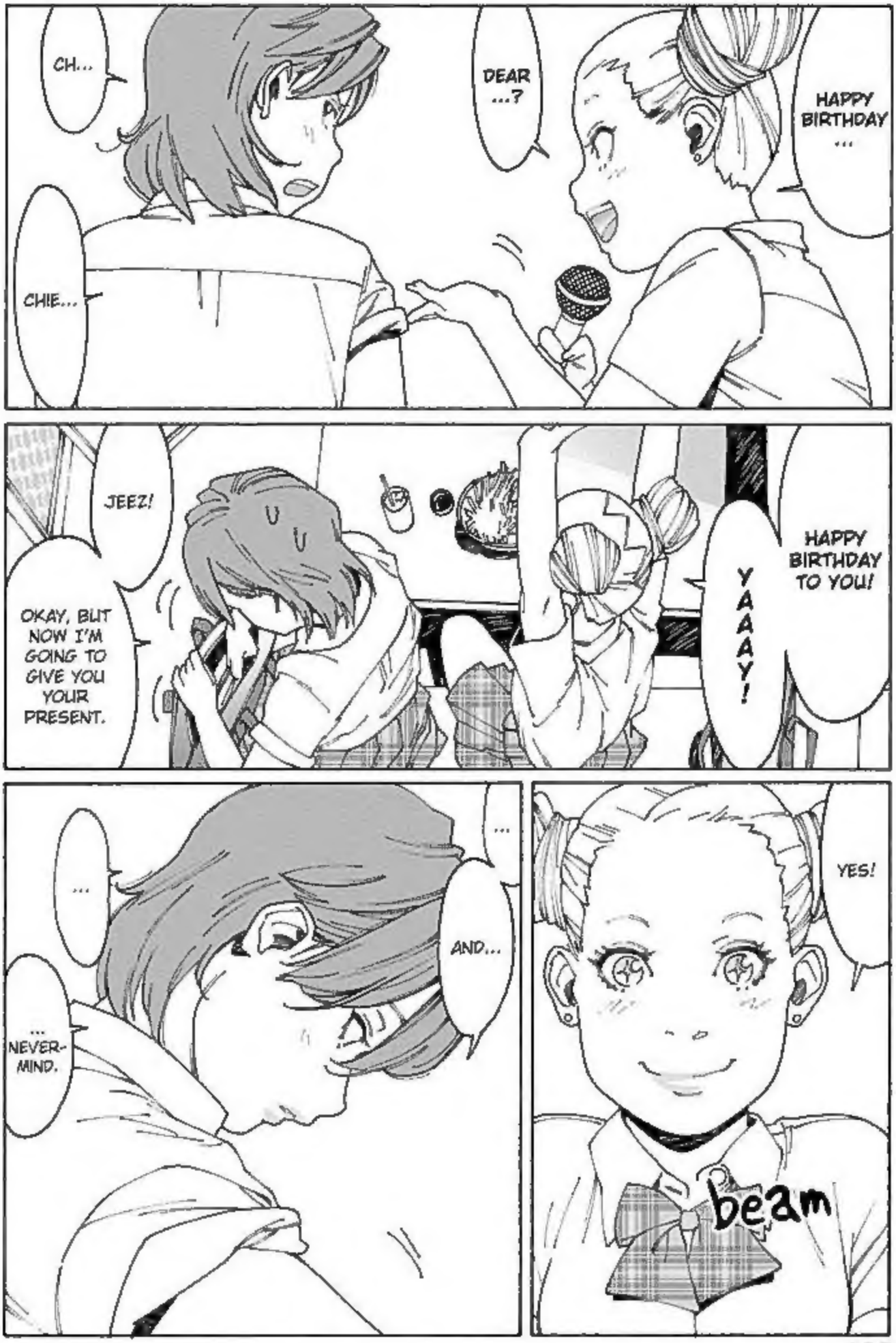
GEEZ!
WHAT, YOU DON'T KNOW?
Geez!

I'VE WAITED SOOO LONG FOR THIS DAY!
DID YOU BUY A CUTE RING?
UWAH! YAY!
THAT MAKES ME SO HAPPY!
SHOULD WE GO SING KARAOKE AFTER SCHOOL?
HM.
YES...
HM...
OKAY.
HAPPY BIRTHDAY, CHIE!
OH! THANKS!

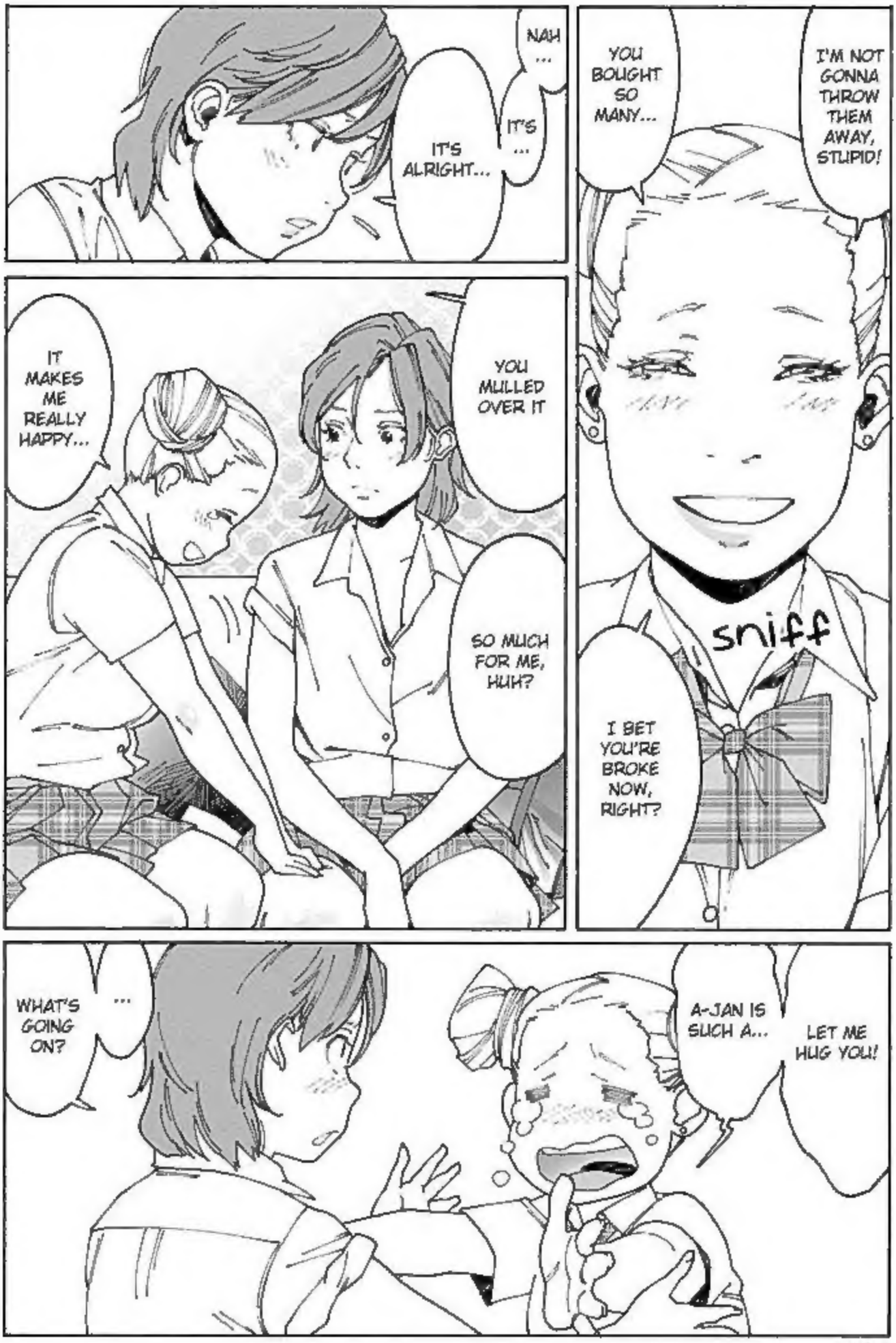
THE TWO OF US DREW A PICTURE FOR YOU!
Thanks for everything, Chie!
AH HA HA HA! WOW, YOU ARE OVER THE MOON, CHIE!
REALLY FUNNY!
LIKE MOTHER'S DAY!
WITH CARNATION, EVEN!

I MADE THE CARNATION!
WOW, THIS REALLY IS DRAWN BADLY!
AWW, DON'T PRAISE ME SO MUCH!
...it would be so much easier if I could give her something silly like that!
IT'S NOT LEWD AT ALL!
YOU'RE GONNA SPEND THE WHOLE DAY WITH A-CHAN, I BET. HOW LEWD!
KACHIN
... YES!
AND SO ON AND SO FORTH!

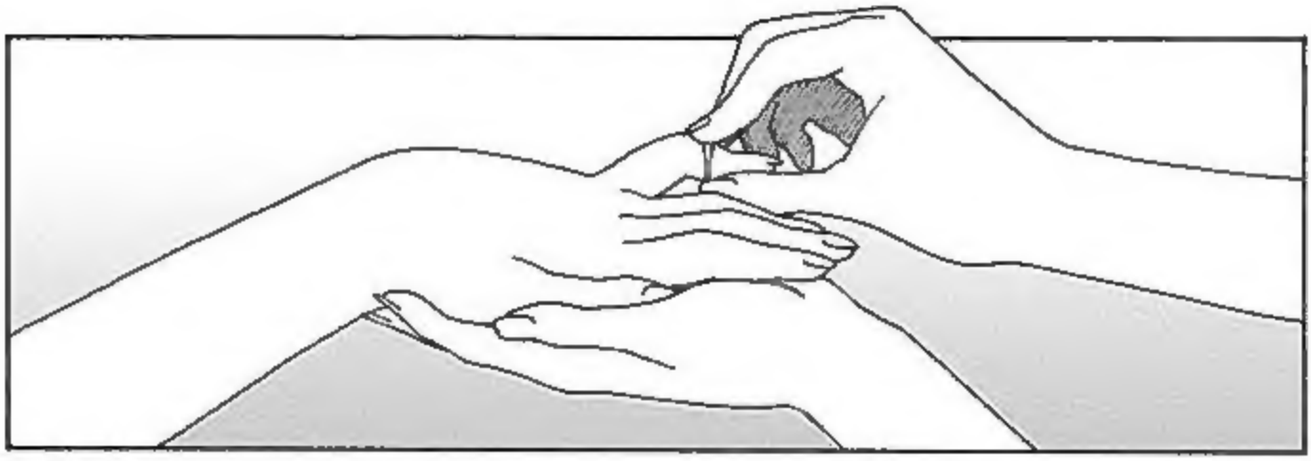
NO WAY! THERE'S SOMETHING THAT COMES FIRST!
OKAY, LET ME GIVE YOU YOUR PRESENT.
I WANNA PUT IT BEHIND ME, THEN I'LL FEEL LESS NERVOUS!
SHUT UP.
YOU NEVER DO ANYTHING FOR ME, A-CHAN!
I DON'T WANNA!
SINGING "HAPPY BIRTHDAY"!
HERE YOU GO!
HAPPY BIRTHDAY TO YOU!
HAPPY BIRTHDAY TO YOU!


CH...
CHIE...
DEAR ...?
HAPPY BIRTHDAY ...
JEEZ!
OKAY, BUT NOW I'M GOING TO GIVE YOU YOUR PRESENT.
YAAAY!
HAPPY BIRTHDAY TO YOU!
...
...
AND...
...NEVER-MIND.
YES!
beam

EH?
SO MANY?
I WOULD HAVE LIKED TO GIVE YOU YOUR PRESENT IN A MORE ELEGANT WAY, TOO!
BUT I FOUND LOTS OF RINGS THAT FELT LIKE THEY MIGHT SUIT YOU AND THIS IS THE RESULT...
I WASN'T ABLE TO PICK JUST ONE.
SO...
THERE-FOR...
JUST PICK ONE YOU LIKE AND...
JUST GET RID OF THE REST.
ta-daa


NAH ...
IT'S ...
IT'S ALRIGHT...
YOU BOUGHT SO MANY...
I'M NOT GONNA THROW THEM AWAY, STUPID!
sniff
I BET YOU'RE BROKE NOW, RIGHT?
YOU MULLED OVER IT
SO MUCH FOR ME, HUH?
IT MAKES ME REALLY HAPPY...
WHAT'S GOING ON?
...
A-JAN IS SUCH A...
LET ME HUG YOU!

WHAT'S THIS NOW?
I'M GONNA WEAR A DIFFERENT ONE EVERY DAY!
AH, I WISH I HAD MORE PINKIES!
squeeze
WHICH ONE SHOULD I WEAR TODAY?
UWAH! THIS ONE IS GREAT, TOO!
DIFFI-CULT CHOICE!
OKAY, I CHOOSE THIS ONE!
YEAH, YEAH.
Thank god!
YOU PUT IT ON!
EH? DO IT YOUR-SELF!
COME ON!

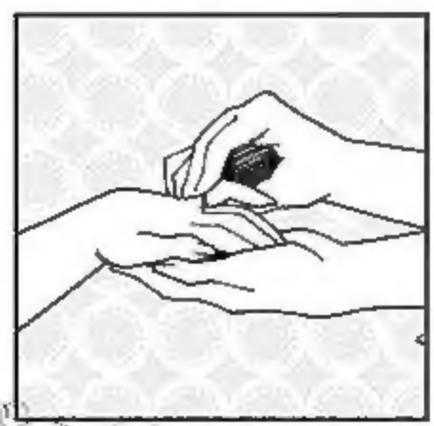


HAPPY BIRTHDAY.
ba-dump

WAH! I'M SO HAPPY!
GETTING A RING PUT ON FEELS AMAZING!
I...
I DO!
WHAT?

I'VE HAD ENOUGH!
A-CHAN! THE PINKY ON MY RIGHT HAND IS STILL FREE!
I WANT TO EXPERIENCE IT AGAIN!
I DID A LOT ALREADY!
HONES-TLY!
JEEZ, YOU NEVER DO ANYTHING FOR ME!
I'm already dreading her next birthday...
slurp
I'M SO HAPPY! THIS IS GREAT!

TRANSLATION & EDITING:
DRMARIO



HA-HA-HA
I am Lord Sand-wich!
And I say the best side dish for tea is a sand-wich!
Idiot!
There's no way that...
nom nom
Del...
Deli-cious!
No way ...
My reason of existence has disappeared...
That can't be!
Be-cause ...
The sandwich may be delicious, but it's only number 2!
CONTINUED ON PAGE 144!